

## EASTER EGG CRAFT COMPETITION 奇趣復活蛋創作比賽

### 條款及細則 Terms & Conditions

1. The Competition will be held from 10:00 am on 19 April 2019 to 11:59 pm on 25 April 2019 (based on Hong Kong time and as determined by the time of receipt by the Instagram server) ("Competition Period").

此創作比賽之舉行日期(「舉行日期」)為2019年4月19日上午10時至2019年4月25日晚上11時59分(以香港時間及Instagram之伺服器接收時間為準)。

2. Entrants can enter the Competition either via Instagram. Entrants will enter the Competition by performing the respective actions set out below during the Competition Period.

- (1) Share a photo which the subject is related to a decorated 3D Easter egg
- (2) Set their Instagram account as public
- (3) Hashtag #TheSaltedPigHK #EggcellentPiggy

Each entrant can only enter the Competition once only. Only one Prize can be won per entrant in this Competition. The merchant, in its sole discretion, determines whether the entry is valid.

參加者可於Instagram提交參賽作品,並於活動舉行日期內按照以下步驟以參加攝影比賽。

- (1) 分享一張以立體復活蛋(已經美化裝飾)為題的相片
- (2) 於舉行日期內,參加者必須將其 Instagram 賬戶設定為公開
- (3) hashtag #TheSaltedPigHK #EggcellentPiggy

參加者可參加創作比賽一次,及於創作比賽中最多贏取獎品一份。本公司有權決定參加者之答案是否符合參賽要求,本公司之決定為最終決定。

3. There will be 3 winners (the "Winners") of the Competition. Each Winner will receive a \$500 dining voucher and award certificate (Value: HK\$500).

此創作比賽共有3位得獎者(「得獎者」)。每位得獎者將可獲得(價值港幣500元)The Salted Pig \$500餐飲禮券及小豬證書一張。

4. To qualify for the Competition, entrants:

- a) must be registered users of Instagram.
- b) agree that this Competition is in no way sponsored, endorsed or administered by, or associated with Instagram.
- c) acknowledge that by participating in the Competition the entrants are providing their information to the merchant rather than to Instagram.
- d) grant Instagram a complete release from liability associated with this Competition, to the extent permissible by law.
- e) understand that there will be no alternative entry route available; therefore, all entries for the Competition must be made via Facebook or Instagram.

合資格參加此創作比賽之參加者:

- a) 必須已經登記為Instagram用戶。
- b) 同意此攝影比賽並非由Instagram贊助、支持、管理或組織。
- c) 知道參加此攝影比賽之同時,其資料會給予本公司而並非Instagram。
- d) 明白Instagram於法律上與此攝影比賽完全無關。
- e) 了解除了透過Instagram以外,並無其他途徑參加此攝影比賽。

5. If the photograph contains any material or elements that are not owned by the entrant and/or which are subject to the rights of third parties, and/or if any persons appear in the photograph, the entrant is responsible for obtaining, prior to submission of the photograph, any and all releases and consents necessary to permit the exhibition and use of the photograph.

若參賽作品中含有任何不屬於參加者擁有之創作材料或內容,及/或其權利屬於第三方時,及若任何人物出現在參賽作品中時,參加者應在遞交參賽作品前負責取得所有權利相關人之授權與同意聲明,該聲明應允許參加者之參賽作品以本創作比賽相關規定所定的方式進行展示或使用。

6. All matters relating to the judging process shall be at the merchant's sole discretion. The decision of the merchant is final and no enquiries, verbal or written, shall be entertained.

有關評審之一切事宜均以本公司之決定為最終決定。任何形式之查詢將不獲受理。

7. The Winners will be personally responsible for all additional costs incurred above those covered by the Prize, including those relating to the acceptance and use of the Prize. 得獎者須承擔因獎品而所需支付之一切額外費用,包括因領獎、及使用獎品時所產生之費用。

8. Winners announcement and prize collection instructions:

- a) The Winners announcement will be made on The Salted Pig's Facebook page & Instagram account on 30 April 2019.
- b) The post will contain the merchant's email address (marketing@shorehospitality.com.hk) for the Winners to contact the merchant for identity verification purpose.
- c) Each Winner is required to email his/her personal information, including full name of the Winner, Instagram account name, email address and a screenshot of the winning photo to marketing@shorehospitality.com.hk (Subject: #EggcellentPiggy Easter Egg Decorating Competition) on or before 6 May 2019. A Winner will be disqualified if no response is received from the Winner on 6 May 2019.
- d) The Salted Pig will send a confirmation email to a Winner's personal mailbox on or before 7 May 2019 after receiving the email from a Winner within the period (6 May 2019).
- e) In order to collect the Prize, the merchant will verify the above personal information (i.e. full name, Instagram account name, email address and the winning photo) and a Winner will need to present those information in person for identity verification at the specific location within the specific time. Authorisation is not allowed. The merchant reserves the right to disqualify a Winner from receiving the Prize if the Winner's identity cannot be verified or the Winner fails to collect the Prize at the specific location within the specific time. The location for collection of the Prize is Rm E1, 10/F, Shing Hing Commercial Building, 21-27 Wing Kut Street, Central.
- f) The Prize might be forfeited if the Winner cannot complete the prize collection procedures on or before the deadline. (17 May 2019)

公布結果及領獎程序如下:

- a) 得獎結果將於2019年4月30日透過本公司Facebook及Instagram專頁內公布。
- b) 帖文將會提供本公司電郵地址:marketing@shorehospitality.com.hk予得獎者聯絡本公司以便進行下一步身分確認和領獎指示。
- c) 每位得獎者須按帖文指示在2019年5月6日或之前將全名、Instagram賬戶名稱、電郵地址並附上得獎相片的截圖電郵至 marketing@shorehospitality.com.hk (主題註明#EggcellentPiggy Easter Egg Decorating Competition 奇趣復活蛋創作比賽)。
- d) 本行在指定時間內(2019年5月6日)收到得獎者電郵後會在2019年5月7日或之前將確認信電郵至得獎者的電郵信箱。
- e) 領獎時,本行會核對得獎者的個人資料,資料包括得獎者全名、Instagram賬戶名稱、電郵地址、得獎相片的截圖。得獎者須親身於指定地點遞交以上資料以便確認身分。授權代領恕不接受。如得獎者未能提供所需資料就其身分進行確認,或得獎者未能於指定地點及指定時段內領獎,本公司將保留權利取消得獎者之得獎資格。領獎地點為香港中環永吉街21-27號誠興商業大廈10樓E1室。
- f) 如得獎者未能按本行要求之指定時間(2019年5月17日)內完成有關步驟,得獎者有機會被視作放棄獎品論。

9. There will be no cash, part cash equivalent; the Prize is non-transferable, non-negotiable and non-refundable. Prizes must not be sold or given away and may become void if this condition is breached. If the Prize offered is unavailable due to circumstances beyond the control of the merchant, the merchant reserves the right to substitute the Prize for one of equal or equivalent value. The merchant shall not be responsible for any expenses, inconvenience or costs incurred due to the delay, postponement or cancellation of any event.

此創作比賽不涉及任何現金；獎品不得轉讓、不可協議或轉換成現金。獎品不得轉售或轉送，如違反此細則，獎品可能被視為無效。如果獎品因在本公司不可控制之情況下以致未能提供，本公司保留以其他價值相等之禮品代替之權利。因延遲、押後或取消任何活動而引致之任何開支、不便或費用，本公司恕不負責。

10. The merchant reserves the right to feature the Winners' names on Facebook, or in other marketing or promotional materials, and will make this information available from the merchant via its Facebook page on or after 30 April 2019. By accepting the Prize, the Winner agrees to this use of his/her information.

本公司保留將得獎者之名字於Facebook、或其他市場推廣或宣傳物品上刊載之權利。以上提及之資料將於2019年4月30日或以後刊載於本公司Facebook專頁。得獎者接受獎品，即代表同意其資料會經上述形式使用。

11. By entering this Competition, entrants agree to be bound by these Terms and Conditions. No correspondence will be signed. In case of any dispute arising out of the Competition, the decision of The Salted Pig shall be final and conclusive.

當參加者參與此創作比賽，即代表同意受此條款及細則所約束。不會另行簽訂任何協議。如就此創作比賽有任何爭議，本公司保留最終決定權。

12. The entries by the entrants are in their personal capacity. The opinions expressed in the entries are the entrants' own and do not reflect the view of the merchant. Entries containing any nudity or any other unsuitable material or are deemed to be defamatory, obscene, illegal, or offensive will be disqualified and removed by the merchant without further notice.

所有遞交之參賽作品必須由參加者自己提供。參加者遞交之參賽作品所表達之言論均來自參加者，而並非反映本公司之觀點。凡有裸露、誹謗、不雅、違法、冒犯及其他不恰當內容之參賽作品，均會被取消資格，而本公司不會另行通知。

13. The merchant does not accept responsibility for entries that are lost, damaged, defaced illegible, incomplete, incorrectly completed, delayed by any failure or malfunction of computer or software or by any failure or defected in any telephone network.

如因電腦或智能電話或網絡等技術問題導致參加者所遞交之參賽作品遺失、破壞、損毀、無法辨識、不完整、錯誤及延遲，本公司恕不負責。

14. The merchant reserves the right to exclude an entrant who violates these Terms and Conditions, tampers with the Competition, engages in abusive, deceit or fraudulent behaviour in relation to the Competition or makes false representations or statements or violates applicable law or regulations. If an entrant is excluded, the Prize may be subsequently revoked and reclaimed.

參加者如在創作比賽中違反此條款及細則，涉及任何舞弊、濫用及/或欺詐成分，作出虛假陳述或違反適用的法律或法規，本公司有權取消該參加者之參加資格，及保留取消及追討獎品之最終決定權。